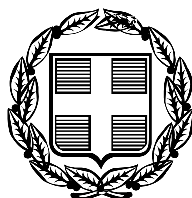


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 123**

27 Ιουλίου 2010

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.6350/ΑΣ.320

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 2ης Συνόδου της Ελληνο - Ρωσικής Μικτής Επιτροπής Τουρισμού (Μόσχα, 7 Ιουνίου 2010).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ -
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Έχοντας υπόψη:

1- τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για συνεργασία στον τομέα του τουρισμού, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 30 Ιουνίου 1993 και κυρώθηκε με τον ν. 2210/1994 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 73 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α', της 11ης Μαΐου 1994.

2- το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου βάσει του οποίου τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 8 αυτής, εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3- τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ.63 -ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4- το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5- Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο της 2ης Συνόδου της Ελληνο-Ρωσικής Μικτής Επιτροπής Τουρισμού, που υπογράφηκε στην Μόσχα στις 7 Ιουνίου 2010, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΡΩΣΙΚΗΣ
ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Σύμφωνα με:

- τις διατάξεις του Άρθρου 8 της Συμφωνίας για τη Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού που υπεγράφη μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Αθήνα στις 30 Ιουνίου 1993,

- τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στο Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Ρωσικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική, Επιστημονική και Τεχνική Συνεργασία,

- τα συμπεράσματα της 1ης Συνόδου της Ελληνο-Ρωσικής Μικτής Επιτροπής Τουρισμού που πραγματοποιήθηκε στη Μόσχα στις 20 Μαρτίου 2007, διεξήχθη η 2η Σύνοδος της Ελληνο-Ρωσικής Μικτής Επιτροπής για την Τουριστική Συνεργασία στη Μόσχα στις 7 Ιουνίου 2010.

Επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας ήταν ο Γεώργιος Πουσσαίος, Γενικός Γραμματέας Τουρισμού του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας και επικεφαλής της ρωσικής αντιπροσωπείας ήταν ο Εβγκένι Πισαρέφσκι, Αναπληρωτής Προϊστάμενος της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Τουρισμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται στο παράρτημα Ι και ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Θέμα 1: Υιοθέτηση της Ημερήσιας Διάταξης της 2ης Συνόδου της Επιτροπής

Η Ημερήσια Διάταξη της Συνόδου υιοθετείται και προσαρτάται ως Παράρτημα ΙΙΙ.

Θέμα 2: Επισκόπηση των διμερών ανέσεων στον τομέα του τουρισμού.

Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίηση τους για τη σύγκληση της 1ης Συνάντησης της Ελληνο-Ρωσικής Μικτής Επιτροπής Τουρισμού που διεξήχθη στη Μόσχα στις 20 Μαρτίου 2007.

Τα δύο Μέρη αξιολόγησαν ως πολύ εποικοδομητική τη 2η Σύνοδο της Ελληνο-Ρωσικής Μικτής Επιτροπής Τουρισμού που διεξήχθη στη Μόσχα στις 7 Ιουνίου 2010,

η οποία αναμένεται να ενισχύσει τις διμερείς σχέσεις στον τομέα του τουρισμού μεταξύ της Ελλάδας και Ρωσίας.

Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη διοργάνωση στο νησί της Ρόδου, στην Ελλάδα, ενός «προγράμματος πρακτικής άσκησης», κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου 2010, για Ρώσους σπουδαστές εκπαιδευτικών ιδρυμάτων τουρισμού, συμπεριλαμβανομένων των επαγγελματικών τουριστικών σχολών.

Θέμα 3: Ανταλλαγή πληροφόρησης για την τουριστική ανάπτυξη στις δύο χώρες.

Οι επικεφαλής των δύο αντιπροσωπειών αντιστοίχως αντάλλαξαν σύντομη ενημέρωση σχετικά με την ανάπτυξη του τουριστικού τομέα στην Ελλάδα και στη Ρωσία καθώς και τα μέτρα που έχουν λάβει με σκοπό τη διαφοροποίηση και τον εμπλουτισμό της τουριστικής τους προσφοράς.

Θέμα 4: Μέτρα για την προώθηση της τουριστικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών

Λαμβάνοντας υπ' όψη την αναγκαιότητα προώθησης της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών και τη σημασία της υλοποίησης της διμερούς Συμφωνίας για τη Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού με αποτελεσματικό τρόπο, τα δύο Μέρη συμφώνησαν τα εξής:

- Τα δύο Μέρη θα συνδράμουν προκειμένου να αυξηθούν οι τουριστικές ροές μεταξύ της Ελλάδος και της Ρωσίας.
- Τα δύο Μέρη θα συστήσουν στις αρμόδιες Αρχές τους να διευκολύνουν κατά το δυνατό την τουριστική κίνηση μεταξύ των δύο χωρών σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία και με την επιφύλαξη της τήρησης των διεθνών τους υποχρεώσεων.
- Τα δύο Μέρη θα διευκολύνουν τις άμεσες επαφές μεταξύ των Εθνικών Τουριστικών Αρχών και/ή Οργανισμών τους.
- Τα δύο Μέρη θα ενθαρρύνουν τις άμεσες επαφές μεταξύ των Συνδέσμων των τουριστικών και ταξιδιωτικών τους γραφείων με σκοπό την ενδυνάμωση της τουριστικής κίνησης μεταξύ των αντίστοιχων χωρών τους.
- Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να ανταλλάσσουν στατιστικά στοιχεία και άλλες πληροφορίες σχετικές με τον τουρισμό, συμπεριλαμβανομένων και πληροφοριών για την ανάπτυξη των τουριστικών υποδομών.
- Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικές με την εθνική τουριστική νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένων στοιχείων σχετικών με την κατηγοριοποίηση των ξενοδοχειακών μονάδων και τα συστήματα ελέγχου ποιότητας στον ξενοδοχειακό κλάδο.
- Προκειμένου να προωθήσουν τη συνεργασία στον τομέα της βιώσιμης τουριστικής ανάπτυξης, τα δύο Μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες, τεχνογνωσία και βέλτιστες πρακτικές στον τομέα του Τουρισμού Ειδικών Ενδιαφερόντων, όπως ο πολιτιστικός και ο θρησκευτικός τουρισμός, ο τουρισμός υπαίθρου, ο τουρισμός υγείας και ευεξίας, κτλ.

Θέμα 5: Αμοιβαία εθνική τουριστική προώθηση

- Τα δύο Μέρη θα ανταλλάσσουν εμπειρίες και πληροφορίες στον τομέα της κρατικής στρατηγικής τουριστικής προβολής και προώθησης καθώς και των τουριστικών έργων.
- Τα δύο Μέρη θα συνεχίσουν να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις τουριστικές πανηγύρεις και εκθέσεις που διοργανώνονται στην επικράτεια των χωρών τους.
- Η Ελλάδα αξιολόγησε ως πολύ θετική τη δημοσιότητα που απέσπασε μέσω της συμμετοχής της στη διεθνή ταξιδιωτική έκθεση «Intourmarket» (ITM), η οποία διεξάγεται κάθε χρόνο στη Μόσχα. Η Ρωσία εξέφρασε εξίσου την ικανοποίηση της από τη συμμετοχή της στη διεθνή ταξιδιωτική έκθεση «Philoxenia», η οποία διεξάγεται κάθε χρόνο στη Θεσσαλονίκη.
- Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την προθυμία τους να συνεχίσουν να συμμετέχουν στις διεθνείς ταξιδιωτικές εκθέσεις που διοργανώνονται στην Ελλάδα και στη Ρωσία.
- Τα δύο Μέρη επεσήμαναν τη σημασία της ανταλλαγής πληροφόρησης για συγκεκριμένες θεματικές διαδρομές που αναπτύσσονται στις χώρες τους.
- Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την ετοιμότητα τους να εξετάσουν τη δυνατότητα ανταλλαγών δημοσιογράφων ταξιδιωτικού ρεπορτάζ και διοργάνωσης ταξιδιών εξοικείωσης για διοργανωτές ταξιδιών και ταξιδιωτικούς πράκτορες των δύο χωρών.

Θέμα 6: Συνεργασία στον τομέα των τουριστικών επενδύσεων.

- Τα δύο Μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία τους που προβλέπει επενδυτικά κίνητρα στον τουριστικό τομέα και συμφώνησαν να αλληλοενημερώνονται σε τακτική βάση για τις υφιστάμενες ευκαιρίες για τουριστικές επενδύσεις στις αντίστοιχες χώρες τους.
- Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν αμοιβαίως, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, τις επενδύσεις Ελλήνων και Ρώσων επιχειρηματιών καθώς και κοινά επιχειρηματικά εγχειρήματα στους αντίστοιχους τουριστικούς τους κλάδους.
- Τα δύο Μέρη θα συνεισφέρουν στην ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων ρωσικών και ελληνικών τουριστικών φορέων που προωθούν, προσελκύουν και υποστηρίζουν τις ξένες άμεσες επενδύσεις στον τουρισμό.

Θέμα 7: Συνεργασία στον τομέα της τουριστικής εκπαίδευσης και κατάρτισης με σκοπό τη βελτίωση των δεξιοτήτων των εργαζομένων του τουριστικού κλάδου

- Τα δύο Μέρη συμφώνησαν για την αναγκαιότητα περαιτέρω ενδυνάμωσης της συνεργασίας στον τομέα της τουριστικής εκπαίδευσης και κατάρτισης και ανέλαβαν την ευθύνη να ανταλλάσσουν πληροφορίες και ειδικούς μεταξύ των οργανισμών βελτίωση των επαγγελματικών δεξιοτήτων του προσωπικού του τουριστικού τους κλάδου.
- Η ελληνική πλευρά συμφώνησε να ενθαρρύνει τη συμμετοχή της στο διεθνές συνέδριο με θέμα την «Ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων στον τουριστικό κλάδο», που θα διεξαχθεί στο πλαίσιο της διεθνούς ταξιδιωτικής έκθεσης «Intourmarket» (12-15 Μαρτίου 2011, Μάρτιος 2012, Μάρτιος 2013 στη Μόσχα στο εκεθεσιακό κέντρο IEC «Crocus Expo»).
- Η ελληνική πλευρά εξέφρασε την ετοιμότητα της να διοργανώσει ένα τρίμηνο πρόγραμμα «πρακτικής άσκησης» κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου 2011 και 2012 για 10 Ρώσους σπουδαστές τουριστικών σχολών σε ξενοδοχεία 4 και 5 αστέρων στην Ελλάδα. Στους Ρώσους καταρτιζόμενους θα παρασχεθεί διαμονή με πλήρη διατροφή και μηνιαίο επίδομα 350 ευρώ. Κατόπιν

επιτυχούς περάτωσης του προγράμματος, θα χορηγηθεί βεβαίωση παρακολούθησης στους εκπαιδευόμενους, επικυρωμένη από τον Ελληνικό Οργανισμό Τουριστικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης (ΟΤΕΚ), που θα είναι και ο αρμόδιος φορέας για το πρόγραμμα συνολικά.

Θέμα 8: Συνεργασία στο πλαίσιο Διεθνών Οργανισμών

• Τα δύο Μέρη θα συνεχίσουν τη συνεργασία τους στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού και του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας Ευξείνου Πόντου.

• Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των ρωσικών και ελληνικών φορέων τουρισμού στο διεθνές συνέδριο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας Ευξείνου Πόντου «Τουρισμός και ανάπτυξη υποδομών για τουριστικά θέρετρα στην περιοχή του Ευξείνου Πόντου» (Ρωσική Ομοσπονδία, περιφέρεια Krasnodar).

Θέμα 9: Τόπος και ημερομηνία της 3ης Συνόδου της Ελληνο-Ρωσικής Μικτής Επιτροπής Τουρισμού

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι η 3η Σύνοδος της Ελληνο-Ρωσικής Μικτής Επιτροπής Τουρισμού θα διεξαχθεί στην Αθήνα σε ημερομηνία που θα συμφωνηθεί αμοιβαίως μέσω της διπλωματικής οδού.

Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίηση τους για τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν κατά τη διάρκεια της 2ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Τουρισμού.

Η ελληνική αντιπροσωπεία εξέφρασε την πραγματική εκτίμηση της για τη θερμή φιλοξενία που της επιφύλαξε η ρωσική πλευρά καθώς και για τη φιλική ατμόσφαιρα που επικράτησε καθ' όλη τη διάρκεια της Συνόδου.

Συνετάχθη και υπεγράφη στη Μόσχα στις 7 Ιουνίου 2010, σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην ελληνική, ρωσική και αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξ' ίσου έγκυρα. Σε περίπτωση απόκλισης στην ερμηνεία, θα επικρατεί το αγγλικό κείμενο.

Για την Αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Αντιπροσωπεία της Ρωσικής Ομοσπονδίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)

PROTOCOL OF THE SECOND SESSION OF THE GREEK-RUSSIAN JOINT COMMISSION ON TOURISM

In accordance with:

- the provisions of Article 8 of the Agreement on Cooperation in the field of Tourism, between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Russian Federation, signed in Athens on the 30th of June 1993;
- the recommendations in the Protocol of the VI Session of the Joint Greek-Russian Commission on Economic, Industrial, Scientific and Technical Cooperation;
- the conclusions of the 1st Session of the Greek-Russian Joint Commission on Tourism held in Moscow on the 20th of March 2007,

the 2nd Session of the Greek-Russian Joint Commission on Tourism Cooperation was held in Moscow on the 7th of June 2010.

The Greek delegation was headed by Mr. Georgios Poussaios, Secretary General of Tourism of the Ministry of Culture and Tourism of the Hellenic Republic and the Russian delegation was headed by Mr. Evgeny Pisarevsky, Deputy Head of the Federal Agency for Tourism of the Russian Federation.

The members of the two delegations are mentioned in the Annex I and II of this Protocol.

Item 1: Adoption of the Agenda

The Agenda of the Session is adopted and attached as Annex III.

Item 2: Review of the bilateral relations in the field of tourism

Both Parties expressed their satisfaction on the results of the 1st Session of the Greek-Russian Joint Commission on Tourism, held in Moscow on the 20th of March 2007.

Both Parties considered as very constructive the 2nd Session of the Greek-Russian Joint Commission on Tourism, held in Moscow on the 7th of June 2010, which is expected to strengthen the bilateral relations in the field of tourism between Greece and Russia.

Both Parties expressed their satisfaction with the organization on the island of Rhodes, Greece, of an "on the job training programme" during the summer 2010 for Russian students from tourism education institutions, including vocational tourism schools.

Item 3: Exchange of information on the development of tourism in the two countries

The Heads of the two delegations respectively exchanged brief information concerning the development of the tourism sector in Greece and Russia as well as the measures taken by them to diversify and enrich their tourist offer.

Item 4: Measures to be taken for the promotion of tourism cooperation between the two countries

Taking into consideration the necessity of promoting cooperation between the two countries and the importance of implementing the bilateral Agreement on Cooperation in the field of Tourism effectively, both Parties have agreed as follows:

- Both Parties will assist to increase the tourist flows between Greece and Russia.

- Both Parties will recommend to their appropriate Authorities to facilitate as much as possible the tourist movement between the two countries in accordance with their respective national legislation and without prejudice to their international obligations.

- Both Parties will contribute to facilitate direct contacts between their National Tourism Authorities and/or Organizations.

- Both Parties will encourage direct contacts between their Associations of travel and tourism agencies with a view to intensifying the tourist traffic between Greece and Russia.

- Both Parties have agreed to exchange statistics and other information related to tourism, including information on tourism infrastructure development.

- Both Parties have agreed to exchange information on national tourism legislation including hotel classification and quality control system in the hotel sector.

- In order to promote cooperation in the field of sustainable tourism development, both Parties will exchange information, know-how and best practices in the field of alternative forms of tourism such as cultural and religious tourism, rural tourism, health and wellness tourism etc.

Item 5: Mutual national tourism promotion

- Both Parties will exchange experience and information in the field of the state marketing strategy and tourism projects.

- Both Parties will continue exchanging information concerning tourism fairs and exhibitions held in the territory of their countries.

- Greece considered as very positive the publicity gained by its participation in the international travel fair “Intourmarket” (ITM), held each year in Moscow. Russia equally expressed its satisfaction from its participation in the international travel fair “Philoxenia” held each year in Thessaloniki.

- Both Parties expressed their willingness to continue participating in the international travel fairs organized in Greece and Russia.

- Both Parties stressed the importance of exchanging information on specific thematic tours, developed in their countries.

- Both Parties expressed their readiness to consider the possibility of travel journalists' exchange and organization of familiarization trips for tour operators and travel agents of both countries.

Item 6: Cooperation in the field of tourism investments

- Both Parties will exchange information concerning their respective national legislation providing for investment incentives in the tourism sector and agreed to regularly communicate to each other the opportunities for tourism investments existing in their respective countries.

- Both Parties agreed to encourage and mutually facilitate, in accordance with their national legislation, the investments of Greek and Russian entrepreneurs as well as joint ventures in their respective tourism sectors.

- Both Parties will contribute to the development of cooperation between the competent Greek and Russian tourism agencies for promoting, attracting and supporting foreign direct tourism investments.

Item 7: Cooperation in the field of tourism education and training aiming at the improvement of skills of the personnel in the tourism industry

- Both Sides agreed on the necessity to further enhance cooperation in the field of tourism education and training and undertook the responsibility to exchange information and experts between the tourism education and training organizations of both countries with a view to upgrading the professional skills of their tourism industry personnel.

- The Greek Party agreed to encourage participation in the International Conference on "Human Resource Development in the tourism industry" within the framework of the international travel fair "Intourmarket"

(12-15 March, 2011; March 2012; March 2013; Moscow, IEC "Crocus Expo").

- The Greek Side expressed its readiness to organize a three-month "on the-job-training" programme during the summers 2011 and 2012 for 10 Russian students of tourism schools in four or five-star hotels in Greece. The Russian trainees will get full board accommodation and an allowance of 350 Euros per month. On successful completion of the programme, trainees will be awarded an on-the job training certificate validated by the Greek Organization of Tourism Education and Training (OTEK), which will be the responsible body for the programme overall.

Item 8: Cooperation within the framework of International Organisations

- Both Parties will continue cooperation within the UN World Tourism Organization and the Organization of the Black Sea Economic Cooperation.

- Both Parties agreed to encourage the participation of the Greek and Russian tourism organizations in the international conference of the Organization of the Black Sea Economic Cooperation "Tourism and resort infrastructure development in the Black Sea region" (Russian Federation, Krasnodar region).

Item 9: Place and date of the 3rd Session of the Greek-Russian Joint Commission on Tourism

Both Sides agreed that the 3rd Session of the Greek – Russian Joint Commission on Tourism will be held in Athens on a date which will be mutually agreed upon through diplomatic channels.

Both Parties expressed their satisfaction with the results achieved during the 2nd Session of the Joint Commission on Tourism.

The Greek delegation expressed its real appreciation for the warm hospitality extended to them by the Russian side and the friendly atmosphere which prevailed during the session.

Done and signed in Moscow on the 7th of June 2010, in two originals, each in the Greek, Russian and English language, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

For the Delegation of the Hellenic Republic

For the Delegation of the Russian Federation

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 15 Ιουλίου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
Π. ΓΕΡΟΥΛΑΝΟΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr